

# Info breve

## Alleanza nelle Alpi DYNALP<sup>2</sup>

Nr. 15 / 2008



Allianz in den Alpen  
Alliance dans les Alpes  
Alleanza nelle Alpi  
Povezanost v Alpah

### Alleanza nelle Alpi

Settimana alpina 2008 e Assemblea dei soci ...	pag.1
Ricerca sulla Rete di comuni...	pag.1
Manifestazioni nei comuni membri...	pag.2
Retrospektiva 2007 – il nuovo INFO della Rete...	pag.2
Partenariato tra “Alleanza nelle Alpi” e AGOCA...	pag.3
Vnà: il primo albergo diffuso della Svizzera...	pag.3
Personale ...	pag.3

### DYNALP<sup>2</sup>

Buon inizio a Berbenno della nuova serie di manifestazioni 2008...	pag.4
Novità da un progetto DYNALP <sup>2</sup> : non solo zone umide...	pag.4

### Settimana alpina 2008 e Assemblea dei soci



Nel Pays des Ecrins, dall'11 al 14 giugno 2008, avrà luogo la seconda edizione della Settimana alpina, un'occasione per tutti gli attori dell'arco alpino per discutere di sviluppo sostenibile. Dopo l'esperienza positiva della Settimana alpina del 2004 a Kranjska Gora/Slo, le grandi reti alpine (ISCAR, CIPRA, “Alleanza nelle Alpi”, ALPARC e Club Arc Alpin) hanno deciso di ripetere la manifestazione nel 2008. Scopo dell'evento è quello di promuovere il dialogo tra i diversi gruppi di attori sul tema dello sviluppo sostenibile. Verranno inoltre elaborate proposte per comprendere in che modo le amministrazioni pubbliche, e in particolare la Convenzione delle Alpi, possano orientare le proprie attività e misure sull'innovazione sostenibile. Il programma dettagliato e il modulo d'iscrizione sono disponibili su [www.alpweek.org](http://www.alpweek.org).

Per i membri della Rete di comuni la Settimana alpina costituisce una piattaforma ideale per allacciare importanti e interessanti contatti, per informarsi su innovazioni e progetti, per cercare soluzioni comuni ai problemi e per scambiare conoscenze ed esperienze con altri comuni e regioni dell'arco alpino. Venerdì 13 giugno, nel pomeriggio, si terrà la nostra **Assemblea dei soci**. Per l'iscrizione siete pregati di utilizzare il modulo allegato.

### Ricerca sulla Rete di comuni

Il gruppo di ricerca “Mountains: Knowledge and Politics / Montagnes: Connaissances et Politiques” dell'Università di Ginevra ha pubblicato i primi risultati della sua indagine tra i membri dell'“Alleanza nelle Alpi”. Nel 2007 è stato inviato un questionario a tutti i comuni membri (quasi 260). Nel Canton Ticino/CH e nel Grosse Walsertal/A sono state poi effettuate 17 interviste, che presentano la reazione di molti attori locali – sindaci, funzionari regionali, organizzatori e responsabili esecutivi. L'indagine vuole illustrare sostanzialmente tre aspetti: i motivi dell'adesione all'“Alleanza nelle Alpi”, le modalità e forme di partecipazione alla Rete di comuni e l'identità alpina dei comuni membri. Nella 12<sup>a</sup> Assemblea dei soci, nell'ambito della Settimana alpina 2008, il prof. Bernard Debarbieux, del gruppo di ricerca dell'Università di Ginevra, presenterà i risultati della ricerca “Pan-alpine networks: The case of Alliance in the Alps”. La valutazione dell'indagine è inoltre disponibile in inglese e francese su <http://www.alleanzalpi.org/it/servizio-dinformazione/scarica>.

## Manifestazioni nei comuni membri

Abbiamo appena ricevuto da alcuni comuni membri dell'“Alleanza nelle Alpi” la segnalazione di due interessanti manifestazioni, di cui vogliamo rendere partecipi le lettrici e i lettori dell'Info breve. Se anche voi volete segnalarci le vostre manifestazioni, siete pregati di farlo inviandoci una e-mail a [info@alpenallianz.org](mailto:info@alpenallianz.org). Noi cercheremo di pubblicare le vostre segnalazioni in questo notiziario, se i tempi lo consentiranno, altrimenti sul sito <http://www.alleanzalpi.org/it/attualita/manifestazioni>.

### Arte e artigianato tradizionale a Sent

Le “Settimane del bosco”, che si svolgeranno nel giugno 2008 a Sent/CH, saranno un luogo di incontro per i giovani e gli adulti, i residenti e gli ospiti. Tra le attrazioni si possono ricordare la carbonaia, il forno da calce, la teleferica per l'esbosco e il simposio per scultori in legno. I visitatori e le visitatrici vengono guidate alla scoperta di nuovi e antichi mestieri nel settore del legno. Oltre alla costruzione di una carbonaia, la visita di un forno da calce e della teleferica, sono in programma anche diverse relazioni tematiche. Durante le settimane della manifestazione, i ristoranti di Sent e Sur-En propongono le specialità dei carbonai e dei boscaioli, mentre nella piazza delle feste si svolgono diverse iniziative con intrattenimento musicale. Ulteriori informazioni e il programma dettagliato della manifestazione sono disponibili su [www.sent-online.ch/istorgia/archiv/eivna\\_god\\_suren/index.html](http://www.sent-online.ch/istorgia/archiv/eivna_god_suren/index.html) (ro/de).



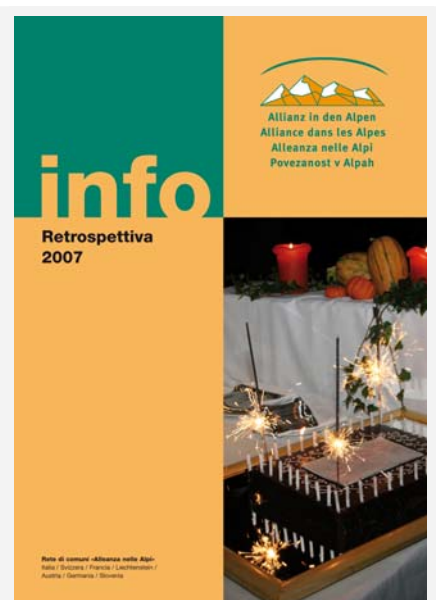
Questo forno da calce si è conservato e nel 1988 è stato restaurato dalla “Società d'Util public”.

© Società d'Util public

### Tre comuni si uniscono per rivitalizzare le tradizioni

I comuni italiani di Cimolais, Frisanco ed Erto e Casso, tutti membri della Rete di comuni “Alleanza nelle Alpi”, organizzano insieme la terza manifestazione del cosiddetto “Palio della Mont”. Il Palio costituisce un'occasione per rivalutare antiche tradizioni, usanze e consuetudini locali. Diverse squadre si affrontano cimentandosi in giochi popolari, attività tradizionali o nella preparazione di specialità regionali. Si tratta di una bella opportunità, per giovani e meno giovani, per vedere con i propri occhi che il latte e il formaggio non provengono direttamente dal frigorifero. I prossimi appuntamenti (a Cimolais la manifestazione si è già svolta l'11 maggio) sono previsti per il 6 luglio a Frisanco e il 10 agosto a Casso.

## Retrospectiva 2007 – il nuovo INFO della Rete



È appena stato pubblicato l'ultimo numero dell'INFO della Rete (in tedesco, francese, italiano e sloveno) con una nuova impostazione grafica. Contiene 20 pagine di informazioni rivolte ai membri della Rete di comuni “Alleanza nelle Alpi” sulle tappe principali e gli eventi di spicco di tutto il 2007. Vengono presentati i nuovi membri, interessanti novità dai “vecchi” comuni, le attività relative a DYNALP<sup>2</sup>, le numerose iniziative di scambio e le principali novità nel campo della comunicazione. Tra le pagine dell'INFO troverete anche il rapporto finanziario e il ritratto di una personalità impegnata a livello comunale: questa volta è stato intervistato Antonio Chiadò, vicesindaco di Massello/IT.

La nuova impostazione grafica a colori rientra nella nuova identità visiva elaborata l'anno scorso dalla Rete di comuni nell'ambito del suo decennale. Finora l'INFO della Rete usciva due volte all'anno in formato cartaceo. Questo andava spesso a scapito dell'attualità. D'ora in avanti, informeremo i nostri membri e tutte le persone interessate quattro volte all'anno tramite una Newsletter elettronica e pubblicheremo un rapporto annuale. Il primo numero è appena uscito e può essere richiesto gratuitamente a [sekretariat@alpenallianz.org](mailto:sekretariat@alpenallianz.org) oppure scaricato da <http://www.alleanzalpi.org/it/servizio-dinformazione/pubblicazioni/bollettino>.

## Partenariato tra “Alleanza nelle Alpi” e AGOCA

### 5 stufe e la coibentazione di 6 case nel Kirghizistan nella battaglia globale contro i cambiamenti climatici

Nella battaglia contro i cambiamenti climatici conta ogni singolo contributo! Perciò nel 2007 due comuni membri dell’“Alleanza nelle Alpi”, Mäder/A e Budoia/I, hanno sostenuto con una donazione di 3.150 Euro (nella moneta locale pari a 160.158 Som) la “Fondazione per la promozione dello sviluppo dei villaggi di montagna” (Mountain Village Partnership and Development Foundation MVPDF). Grazie a questa somma, si sono potute costruire cinque stufe ad alta efficienza e migliorare la coibentazione del pavimento di sei case in due villaggi kirghizi (Jergetal e Balaailychi) membri dell’“Alleanza dei villaggi di montagna dell’Asia Centrale”.

Il partenariato tra “Alleanza nelle Alpi” e AGOCA mostra anche effetti collaterali positivi, come la creazione di un sistema di microcredito a favore di un’amministrazione sostenibile delle risorse finanziarie, manifestazioni formative sulla gestione giuridica e organizzativa dei microcrediti, il miglioramento della gestione energetica e, in generale, il miglioramento della situazione economica delle famiglie attraverso la riduzione delle spese energetiche.

Dal momento che i risultati sono molto soddisfacenti e, nello stesso tempo, sono ancora molte le famiglie ad aver bisogno di sostegno, Massello/I ha raccolto donazioni per poter dare un contributo a questo progetto nel 2008. Anche Mäder/A partecipa di nuovo all’iniziativa di sostegno, grazie all’attivo appoggio della popolazione. Inutile dire che sono ben accette anche le donazioni da parte di altri comuni della rete.



Grazie alla costruzione di una nuova stufa e alla coibentazione del pavimento le spese energetiche possono diminuire del 50%.

© Janyl Kozhomuratova

### Progetti interessanti nelle Alpi: primo albergo diffuso della Svizzera in un villaggio della Bassa Engadina

Il progetto di hotel riguarda principalmente l’edificio della “Casa dell’ospitalità e della cultura Piz Tschütta”, inutilizzato dal 1995, in cui sono stati allestiti la reception, il ristorante, il soggiorno, la biblioteca, il punto vendita e cinque camere. Nella ristrutturazione dell’antico edificio, risalente a 300 anni fa, si è prestata particolare attenzione a considerare il rapporto tra nuovo e antico. Gli elementi architettonici storici sono stati conservati. Le altre dieci camere sono distribuite nel villaggio all’interno di case private e appartamenti per vacanze. Le persone che saranno ospitate in queste camere potranno disporre di tutte le strutture dell’hotel.

Per mettere in pratica l’idea del progetto, è stato sviluppato un modello di partenariato pubblico privato per Vnà. La Fundaziun Vnà, costituita per realizzare il progetto, ha preventivato una spesa di due milioni di franchi. Circa la metà è costituita da prestiti, un quarto da donazioni e il quarto rimanente proviene dal capitale sociale della società responsabile della gestione Piz Tschütta AG.

Ulteriori informazioni sono consultabili al sito [www.fundaziunvna.ch](http://www.fundaziunvna.ch) (de).

## Personale

Siamo lieti di poter qui dare il benvenuto a due nuovi coordinatori e a una nuova coordinatrice della Rete di comuni. **Peter Plaimer** si occuperà del coordinamento della regione della Carinzia meridionale-Caravanche/AT, mentre **Siv-Ann Lippert** alla fine del 2007 è subentrata a Guillaume Landry nel coordinamento dei membri francesi. **Werner Tischhauser** ha assunto il compito di seguire i comuni della Svizzera orientale da Jöri Schwärzel, mentre **Gabriele Greussing** si prenderà cura dei comuni del Liechtenstein al posto di Jöri.



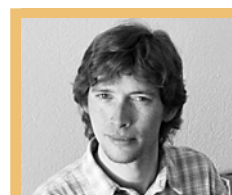
Peter Plaimer

Verein Regionalentwicklung Südkärnten,  
Klagenfurter Str. 10,  
AT-9100 Völkermarkt  
T: +43(0)5 90904-583 F:  
+43(0)5 90904-582  
[plaimer@rmk.co.at](mailto:plaimer@rmk.co.at)



Siv-Ann Lippert

CIPRA-France,  
MNEI - 5 place Bir  
Hakeim,  
FR-38000 Grenoble  
T: +33 4 76 48 17 46  
F: +33 4 76 48 17 46  
[siv-ann.lippert@cipra.org](mailto:siv-ann.lippert@cipra.org)



Werner Tischhauser

ZHAW | Fachstelle für  
Tourismus und Nachhaltige  
Entwicklung CH-  
7433 Wergenstein  
T: +4181630708183 F:  
+4181630708186  
[tiwe@zhaw.ch](mailto:tiwe@zhaw.ch)

DYNALP<sup>2</sup>

Buon inizio a Berbenno della nuova serie di manifestazioni 2008... pag.4

Novità da un progetto DYNALP<sup>2</sup>: non solo zone umide... pag.4

## Buon inizio a Berbenno della nuova serie di manifestazioni 2008



L'escursione ha portato i partecipanti nella Val Brunone che grazie a DYNALP<sup>2</sup>, è stata valorizzata come monumento naturale.

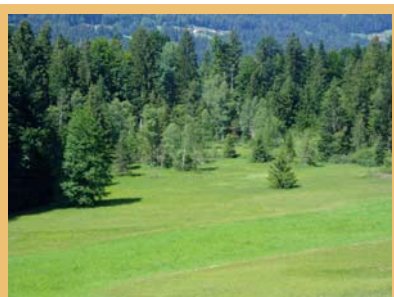
© Marco Riva

I giovani e la protezione della natura è stato il tema del quinto seminario DYNALP<sup>2</sup> che si è tenuto a Berbenno/I dal 4 al 5 aprile. Una cinquantina di partecipanti dalla Provincia di Bergamo/I, da Svizzera, Francia e Austria hanno colto l'occasione per confrontarsi sulle possibilità di coinvolgere i giovani in iniziative di protezione della natura e in progetti di sviluppo sostenibile. Facendo riferimento a esempi concreti da diverse regioni alpine – dai piccoli naturalisti di Berbenno/I, attraverso progetti internazionali come “Kids for the Alps” del WWF e progetti nazionali come “Scuola adotta un comune” di Legambiente in Italia, fino ai giovani disoccupati di lungo periodo nei progetti ambientali del Vorarlberg/AT o al programma di formazione “Äntlibuecher Schuelschätz” della Riserva della biosfera dell'Entlebuch/CH – è stato messo in evidenza il valore dei progetti con i giovani nel campo della tutela della natura. Nell'ambito di un gruppo di lavoro composto dai comuni interessati e dalle organizzazioni che si occupano di cantieri per i giovani, è stata approfondita l'idea, emersa nel 2007 a Bovec/SI, di un

progetto della Rete di comuni rivolto ai giovani. In una prima fase del progetto si è proposto di organizzare scambi di giovani tra un numero limitato di comuni membri, mentre in seguito la Rete potrebbe assumere la funzione di centro di coordinamento tra i comuni membri e gli organizzatori dei cantieri per i giovani, promuovendo questi scambi con maggior frequenza. La realizzazione di un progetto concreto partendo da una buona idea richiede molto tempo, perché vengono a contatto diversi modi di vedere, diversi approcci e diversi attori. Nei prossimi mesi vi terremo informati dettagliatamente sui progressi del progetto giovani. I comuni interessati possono informarsi rivolgendosi a [info@alleanzalpi.org](mailto:info@alleanzalpi.org).

Le diverse presentazioni e alcune immagini sono disponibili e possono essere scaricate da <http://www.alleanzalpi.org/it/servizio-dinformazione/scarica/seminario>.

## Novità da un progetto DYNALP<sup>2</sup>: non solo zone umide



Nell'ambito di DYNALP<sup>2</sup> il comune di Krumbach si sviluppa nella consapevolezza dei valori e delle qualità delle sue torbiere.

© Gabriele Greussing

Nel comune di Krumbach/AT, nell'ambito del progetto “krumbach's moore”, si stanno attualmente individuando le interconnessioni tra i settori della formazione, dell'economia e della qualità della vita. Un'operazione che presenta molteplici chance e potenzialità di sviluppo.

Sulla base di analisi e rilevamenti comuni costantemente aggiornati, alla fine del marzo 2008 è stato presentato il progetto dettagliato. Nel 2008 si procederà prioritariamente al rilevamento dell'esistente, alla documentazione e alla sensibilizzazione sul progetto “krumbach's moore” nel territorio e alle ricerche di base complementari.

Per quanto riguarda la tematica conflittuale “paesaggio – azione – attori”, verrà inoltre preparata una proposta sostenibile per promuovere la scoperta e la fruizione delle torbiere di Krumbach all'interno del Parco naturale Nagelfluhkette. Nel progetto vengono intanto coinvolti attivamente agricoltori, operatori del settore della gastronomia, distillatori di acquavite, insegnanti e artigiani. Fin da quest'anno, un concorso di pittura per i bambini delle scuole e un concorso di

fotografia si propongono di motivare le persone residenti a instaurare un rapporto diretto con le torbiere e le zone umide.

Ulteriori informazioni: [www.alpenallianz.org/de/projekte/dynalp2/gefoerderte-projekte/432](http://www.alpenallianz.org/de/projekte/dynalp2/gefoerderte-projekte/432) (de)